Skwamish Manual

Skwamish Manual

OR

Prayers, Hymns and Catechism

In Skwamish

Kamloops, B.C.

1896

Sk'homish Morning Prayers.

In nomine Patris.

Offering of the Day.

Pater.

Credo. I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and in Jesus Christ His only Son our Lord, who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead and buried; He descended into hell; the third day He rose again from the dead; He ascended into heaven, and sitteth on the right hand of God the Father Almighty; from thence He shall come to judge the quick and the dead. I believe in the Holy Ghost; the holy catholic Church; the communion of saints; the forgiveness of sins; the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen.

Ave. Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Confiteor.

Misereatur.

Indulgentiam.

The ten Commandm.

4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]
7. [illegible]
8. [illegible]
9. [illegible]
10. [illegible]

Precepts of the Church.

[illegible]
1. [illegible]
2. [illegible]
3. [illegible]
4. [illegible]
5. [illegible]
6. [illegible]

Seven Sacraments.

[illegible]

Act of Faith. [illegible]

Act of Contrition.

O my God! I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins because I dread the loss of heaven and the pains of hell; but most because they offend Thee, my God, who art all good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Thy grace, to confess my sins, to do penance, and to amend my life. Amen.

Act of Hope.

O my God, relying on Thy infinite goodness and promises, I hope to obtain pardon of my sins, the help of Thy grace, and life everlasting, through the merits of Jesus Christ, my Lord and Redeemer. Amen.

Act of Love.

O my God! I love Thee above all things, with my whole heart and soul, because Thou art infinitely perfect and worthy of all love. I love my neighbour as myself for the love of Thee. Amen.

The Angelus.

1. The Angel of the Lord declared unto Mary,
R. And she conceived of the Holy Ghost.
Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
2. Behold the handmaid of the Lord;
R. Be it done unto me according to Thy word.
Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

3. [illegible]

Night Prayers.

Adoration. [illegible]

Sub tuum. [illegible]

Thanksgiving. [illegible]

Examination of Conscience.

Contrition.

Prayer for light.

Firm Purpose.

Pater.
Ave.
Credo.
Confiteor.

Night offering.

Angelus.

Preparation for Confession.

205 ... ...

Prayer for Contrition.

First Consideration.

ሚ፡ ሚ፡ ሚ፡

Third Consideration.

Fourth Consideration.

211

O Lord! Thou hast created me, and Thou hast given me life; Thou hast given me a body, and Thou hast given me a soul; Thou hast given me a mind, and Thou hast given me a heart; Thou hast given me a tongue, and Thou hast given me a voice; Thou hast given me a face, and Thou hast given me a form; Thou hast given me a name, and Thou hast given me a nature; Thou hast given me a destiny, and Thou hast given me a purpose; Thou hast given me a path, and Thou hast given me a goal; Thou hast given me a world, and Thou hast given me a heaven; Thou hast given me a hell, and Thou hast given me a paradise; Thou hast given me a sin, and Thou hast given me a virtue; Thou hast given me a vice, and Thou hast given me a passion; Thou hast given me a desire, and Thou hast given me a fear; Thou hast given me a hope, and Thou hast given me a despair; Thou hast given me a joy, and Thou hast given me a sorrow; Thou hast given me a pain, and Thou hast given me a pleasure; Thou hast given me a love, and Thou hast given me a hate; Thou hast given me a friend, and Thou hast given me an enemy; Thou hast given me a wife, and Thou hast given me a child; Thou hast given me a father, and Thou hast given me a mother; Thou hast given me a brother, and Thou hast given me a sister; Thou hast given me a relative, and Thou hast given me a stranger; Thou hast given me a neighbour, and Thou hast given me a foe; Thou hast given me a master, and Thou hast given me a servant; Thou hast given me a king, and Thou hast given me a subject; Thou hast given me a ruler, and Thou hast given me a people; Thou hast given me a nation, and Thou hast given me a country; Thou hast given me a city, and Thou hast given me a village; Thou hast given me a house, and Thou hast given me a home; Thou hast given me a garden, and Thou hast given me a field; Thou hast given me a tree, and Thou hast given me a flower; Thou hast given me a fruit, and Thou hast given me a seed; Thou hast given me a river, and Thou hast given me a sea; Thou hast given me a mountain, and Thou hast given me a valley; Thou hast given me a desert, and Thou hast given me a forest; Thou hast given me a bird, and Thou hast given me a beast; Thou hast given me a fish, and Thou hast given me a reptile; Thou hast given me an insect, and Thou hast given me a worm; Thou hast given me a star, and Thou hast given me a planet; Thou hast given me a sun, and Thou hast given me a moon; Thou hast given me a day, and Thou hast given me a night; Thou hast given me a year, and Thou hast given me a month; Thou hast given me a week, and Thou hast given me a day; Thou hast given me an hour, and Thou hast given me a minute; Thou hast given me a second, and Thou hast given me a moment; Thou hast given me a thought, and Thou hast given me a word; Thou hast given me a deed, and Thou hast given me a life; Thou hast given me a death, and Thou hast given me a resurrection; Thou hast given me a judgment

Offering
of the Mass.

212

Act of Contrition.

Prayers for Communion.

Before Communion.

Adoration.—I adore Thee, O my God, and I love Thee with my whole heart. Make me love Thee more and more! I am sorry for having ever offended Thee, and I will rather die than offend Thee again. Help me, O my God, to keep my promise, and to live for Thee alone. Amen.

Humility.—I am not worthy, O my God, that Thou shouldst come to me. But Thou canst make me worthy. Cleanse me, then, from my sins, and prepare my heart for Thy coming. Amen.

Contrition.—I am sorry, O my God, for having offended Thee. I am sorry because I love Thee above all things. I will sin no more. Help me, O my God, to keep my promise. Amen.

After Communion.

Thanksgiving.

Desire.

Love.

Resolution. ...

...

Petition. ...

Intercession.

Offering.

The Rosary.

I. Joyful Mysteries.

1. The Annunciation of the Blessed Virgin Mary, and the Incarnation of our Lord Jesus Christ.

2. The Visitation of the Blessed Virgin Mary, and her journey into the hill country.

3. The Nativity of our Lord Jesus Christ, and His manifestation to the Gentiles.

4. The Presentation of our Lord Jesus Christ in the Temple, and the Purification of the Blessed Virgin Mary.

5. The Finding of our Lord Jesus Christ in the Temple, and His disputing with the Doctors.

II. Dolorous Mysteries.

6. The Agony of our Lord Jesus Christ in the Garden of Gethsemane.

7. The Scourging of our Lord Jesus Christ at the Pillar, and the Sentence of Pilate.

8. ...

9. ...

10. ...

Glorious Mysteries.

11. ...

12. ...

13. ...

218 ...

14. ಶ್ರೀ ಸ್ವಾಮಿಯವರು ಪರಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಿಂಹಾಸನಾರೂಢರಾಗಿ ಕುಳಿತಿರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡರು, ಅವರ ಬಲಗಡೆಯಲ್ಲಿ ಮೋಕ್ಷಕ್ಕೆ ಹೋಗುವವರು ಮತ್ತು ಎಡಗಡೆಯಲ್ಲಿ ನರಕಕ್ಕೆ ಹೋಗುವವರು ನಿಂತಿರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡರು.

---

15. ಶ್ರೀ ಸ್ವಾಮಿಯವರು ಪರಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಿಂಹಾಸನಾರೂಢರಾಗಿ ಕುಳಿತಿರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡರು; ಮತ್ತು ಅವರ ಬಲಗಡೆಯಲ್ಲಿ ಮೋಕ್ಷಕ್ಕೆ ಹೋಗುವವರು ಮತ್ತು ಎಡಗಡೆಯಲ್ಲಿ ನರಕಕ್ಕೆ ಹೋಗುವವರು ನಿಂತಿರುವಂತೆ ಕಾಣಿಸಿಕೊಂಡರು.

Via Crucis.

Preparatory Prayer.

ಓ ಸ್ವಾಮಿ, ಪಾಪಿಯಾದ ನಾನು ನಿನ್ನ ಮೇಲೆ ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಗಳಿಗಾಗಿ ಪೂರ್ಣ ಹೃದಯದಿಂದ ದುಃಖಪಡುತ್ತೇನೆ. ನಿನ್ನನ್ನು ಸಮಸ್ತ ಸೃಷ್ಟಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಮೇಲಾಗಿ ಪ್ರೀತಿಸಬೇಕಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ ನಾನು ಅಲಕ್ಷ್ಯ ಮಾಡಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಮತ್ತು ನಿನ್ನ ಪವಿತ್ರ ಸಂಕಲ್ಪಗಳಿಗೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿ ನಡೆದುಕೊಂಡಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಪಡುತ್ತೇನೆ. ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ನಿನ್ನ ಕೃಪೆಯ ಸಹಾಯದಿಂದ ನಾನು ಪಾಪಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ಕೊಡದೆ ಪಾಪಗಳಿಂದ ದೂರವಿರುವೆನು. ಆಮೆನ್.

Sancta Mater.

ಓ ತಾಯಿ, ಪರಲೋಕದ ರಾಜನಾದ ಯೇಸುಸ್ವಾಮಿಯವರ ಶರೀರದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಗಾಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವಂತೆ ನನ್ನ ಹೃದಯದಲ್ಲಿಯೂ ಗಾಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ನಿನ್ನ ಕೃಪೆಯನ್ನು ನನಗೆ ದಯಪಾಲಿಸು.

Adoramus te, etc.

೪. ಕ್ರಿಸ್ತನೇ ನಿನ್ನನ್ನು ನಾವು ಆರಾಧಿಸುತ್ತೇವೆ.
ನಿನ್ನ ಪವಿತ್ರ ಶಿಲುಬೆಯಿಂದ ನಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸು.

---

1. ನಿನ್ನ ಪವಿತ್ರ ಶಿಲುಬೆಯಿಂದ ಲೋಕವನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿದೆಯಲ್ಲಾ.
2. ನಿನ್ನ ಪವಿತ್ರ ಶಿಲುಬೆಯನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಿದೆಯಲ್ಲಾ.
3. ನಿನ್ನ ಪವಿತ್ರ ಶಿಲುಬೆಯ

4. ... 5. ... 6. ... 7. ... 8. ... 9. ... 10. ... 11. ... 12. ... 13. ... 14. ...

Prayer at each Station. ...

... Pater. ... Ave. ... Gloria. ...

Guard of Honor.

Engagement. ...

Hymn.

"..."

Refrain: ...

-1-

-2-

-3-

Other Hymns.

1. Holy Trinity. "3rd ton"

---

2. Jesus Christ.

---

3. Christmas.

1. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

5. Other Passion Hymn.

Refrain:

6. To The B. Virgin.

Refrain:

1. ...
...

2. ...
...

7. Maria Mater gratiæ.

1. ...
...
...
...

2. ...
...
...
...

3. ...
...
...
...

8. Purgatory. "..."

1. ...
...
...
...
...
...
...
...

2. ...
...
...
...
...
...
...
...

9. Child's Funeral.

"..."

1. ...
...
...
...
...
...
...
...

2. ...
...
...
...
...
...
...
...

[illegible]

---

3. [illegible]

[illegible]

---

4. [illegible]

[illegible]

---

10. Miserere Mei Deus.

[illegible]

[illegible]

11. Contrition.

"[illegible]"

[illegible]

2. ...

3. ...

12. Real Presence.

...

13. Before Communion.

1. ...

2. ...

3. ...

14. During Communion.

"ر: ئ' ب ح ب"

1. ا ب ح

ب ا ح ب ح ح
ا ح ب ح ب
ح ح ب ئ:
ب ر ح ب ب
ب ح ح ب ح
ح ح ب ح ب
ب ئ: ب ح.
ا ب ح
ب ح ب ح ئ:
ب ح ح ب ح
ب ئ: ب ح ح ب.

---

2. ر ا ح ح ب
ا ب ح ب ح ب ا ب
ر ا ح ا ب
ح ح ب ح ب ح ب ح
ب ر ا ح ب.
ح ب ح ح ب
ح ب ح ب ح
ح ح ب ح ب
ح ب ئ: ب ح
ب ح ب ح ب ح
ب ح ب ح ب ح
ب ح ب ح

16. Before the Sermon.

"Lord, have mercy upon us."

1. O Lord, we are gathered together;
Send down Thy Holy Spirit among us.

2. Open our ears to hear Thy word,
And our hearts to receive it.

17. Sorrow for Sin.

"Lord, have mercy upon us."

O God, the Father of heaven,
Have mercy upon us.

O God, the Son,
Have mercy upon us.

O God, the Holy Ghost,
Have mercy upon us.

O Holy Trinity,
One God,
Have mercy upon us.

1. Remember not, Lord, our offences,
Nor the offences of our forefathers;
Neither take Thou vengeance of our sins.

2. Spare us, good Lord, spare Thy people,
Whom Thou hast redeemed with Thy precious blood,
And be not angry with us for ever.

18. Thanksgiving.

"Lord, we thank Thee."

1. For our creation,
For our preservation,
For our redemption,
For our calling,
For our justification,
For our sanctification,
For our glorification,
For all Thy benefits,
For all Thy mercies,
For all Thy judgments,
For all Thy chastisements,
For all Thy corrections,
For all Thy promises,
For all Thy providences,
For all Thy visitations,
For all Thy inspirations,
For all Thy consolations,
For all Thy revelations,
For all Thy illuminations,
For all Thy sanctifications,
For all Thy glorifications,
For all Thy blessings,
For all Thy gifts,
For all Thy graces,
For all Thy fruits,
For all Thy works,
For all Thy words,
For all Thy deeds,
For all Thy thoughts,
For all Thy counsels,
For all Thy purposes,
For all Thy decrees,
For all Thy ordinances,
For all Thy laws,
For all Thy commandments,
For all Thy statutes,
For all Thy judgments,
For all Thy testimonies,
For all Thy witnesses,
For all Thy saints,
For all Thy angels,
For all Thy heavenly hosts,
For all Thy creatures,
For all Thy works,
For all Thy words,
For all Thy deeds,
For all Thy thoughts,
For all Thy counsels,
For all Thy purposes,
For all Thy decrees,
For all Thy ordinances,
For all Thy laws,
For all Thy commandments,
For all Thy statutes,
For all Thy judgments,
For all Thy testimonies,
For all Thy witnesses,
For all Thy saints,
For all Thy angels,
For all Thy heavenly hosts,
For all Thy creatures,

2. We

---

19. Epiphany.

---

20. Magnificat.

To the Holy Family.

O Jesus! who didst vouchsafe to subject Thyself to Mary and Joseph in the humble home of Nazareth, thereby consecrating the holy state of matrimony, graciously look down upon us who have recourse to Thee. Bless our union, and grant that we may ever live in mutual love and peace. Preserve us from all dissensions, and from all that may disturb the harmony of our married life. Grant that we may be faithful to our duties, and that we may bring up our children in the fear of God, and in the practice of virtue. Amen.

Catechism

I. God.

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. ...

7. ...

8. ...

II. Trinity.

9. ...

10. ...

11. ...

ಈ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ.

12. ಇವನು ಯಾರು? = ಆತನು ಇವನು.

13. ಇವನು ಯಾರು? = ಆತನು ಇವನು.

14. ಇವಳು ಯಾರು? = ಆಕೆಯು ಇವಳು.

15. ಇವನು, ಇವನು, ಇವಳು ಯಾರು? = ಇವರು = ಮನುಷ್ಯರು, ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ, ಈ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ.

16. ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಈ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಯಾರು? = ಒಂದು ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಈ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ.

17. ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ, ಒಂದು ಅಕ್ಷರ, ಒಂದು ಅಕ್ಷರ ಅಲ್ಲ? = ಅಲ್ಲ, ಒಂದು ಅಕ್ಷರ = ಎರಡು ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ.

18. ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ, ಎಷ್ಟು ಎತ್ತರ? = ಅಡಿ, ಎಷ್ಟು ಎತ್ತರ, ಮನುಷ್ಯ, ಅಡಿ ಎತ್ತರ ಮನುಷ್ಯ.

III. Jesus Christ.

19. ಯಾರು ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದಾನೆ? = ಅವನು ಯಾರು ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ

20. ಒಂದು ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಎಷ್ಟು ಜನ? = ಎರಡು ಜನ.

21. ಯಾರು ಮನುಷ್ಯನು? = ಮನುಷ್ಯನು ಯಾರಾದರೂ ಆಗಿರಲಿ.

22. ಯಾರು ಎಲ್ಲಾ ಮನುಷ್ಯರು? = ಮನುಷ್ಯರು. ಎಲ್ಲಾ ಮನುಷ್ಯರು ಯಾರಾದರೂ ಆಗಿರಲಿ, ಯೇಸು ಕ್ರಿಸ್ತನು.

23. ಮನುಷ್ಯನು ಎಷ್ಟು ಕಾಲ? = ಶಾಶ್ವತ; ಮನುಷ್ಯನು ಆತ್ಮ, ಒಂದು ಜನ.

24. ಯಾರು ಮನುಷ್ಯನು? = ಯಾರು

ᓴᓯᓂᓱᓴᓂᓱᓴᓂᓱᓴ

ಕಟ್ಟ - ಪ್ರಾರ್ಥನಾ, ಸ್ತುತಿ - ಬಲಿ, ಪ್ರಾ - ಸ್ತುತಿಗಳು; ಸ್ವ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಸಲ್ಲಿಸು - ಬಾರದು.

36. ಒಬ್ಬನು ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಕಟ್ಟಲು ? = ಒಂದು ಕಾರಣ, ನಿನ್ನ - ಸ್ವಲ್ಪ, ನಿನ್ನ - ಲೆ, ಒಂದು ಪಾಪ ಪ್ರಾ - ಸ್ತುತಿಗಳು.

37. ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯಾಗು - ಸು ? = ಒಂದು ಸರಿಯಾದ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ, ಆ ಯಾವ ಭಕ್ತಿ ; ಸಂತೃಪ್ತಿ, ಒಂದು ಸರಿಯಾದ ಭಕ್ತಿ.

38. - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಯ - ಸ್ವೀಕಾರ - ಬಾರದು, ಏನು ಮಾಡಿ ? = ಯಜ್ಞ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡಿ - ಸ್ವೀಕಾರ - ಬಾರದು; ಒಂದು ಯಜ್ಞ ಪ್ರಾ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ, ನಿನ್ನ ಸ್ವಂತ ಮಾಡಿ.

39. ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಒಂದು - ಕ್ಕೆ ಬಾಯಿ ತೆರೆದು - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ! = ಒಂದು - ಲ್ಲ

ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡಿದ - ನಿನ್ನ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ, ಸ್ತುತಿ ಯ ಮಾಡು, ಒಂದು ಸ್ತುತಿ.

V. The Creed.

40. - ಯಾರ ಮೇಲೆ ನಂಬಿಕೆ, - ನಿನ್ನ - ಲ್ಲ ನಿನ್ನ ? = - ನಿನ್ನ - ಲ್ಲಿ ಇರುವ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಸ್ತುತಿ - ಯ.

41. ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಯಾರನ್ನು ? = ಒಂದು - ನ್ನು, ಅಂತಿಮ, ಅ - ಲ್ಲಿ ಲ - ನಿನ್ನ - ಯ.

42. ನಿನ್ನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ? = ಒಂದು ನಿನ್ನ - ಯ - ನಿನ್ನ - ಗಾಗಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ.

43. ಯಾರ ನಿಮಿತ್ತ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ. = ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಯ - ಲ್ಲಿ ಪ್ರಾ, ಲ.

44. ನಿನ್ನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ? = ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ನಿನ್ನ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಪ್ರಾರ್ಥನೆ; ಒಂದು ನಿನ್ನ - ನ್ನ, ಪ್ರಾರ್ಥನೆ - ಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪ್ರಾರ್ಥನೆ.

VI. Sign of the Cross.

45. ሥ ቴ ዋ ጋ ዘ ዘ ዘ

55. ... ?=
... .
56. ... .=
...
VIII. Prayer.
57. ... ?=
...
58. ...?=
...
59. ... .=
...
60. ... .=
...
61. ... .=
...
62. ... .=
...
IX. Sin.
63. ...?=
...
64. ...?=
...
65. ...?
=...
67. ...?=
...

68. -ıŋɛ -t ə ɬə -ə-ə-ɬaːn-! = ɬ-ɛ ə t-ɬəɬ-ɛ -ɛ, ɛ ɬəɬ-ɔ-ɬ-ɛ -ɛ, ɛ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ -n w-.

69. ɬ -t ə ɬə -ə-ɬaːn ~ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ -n w-! = ɔ -t ə ɬə -ə-ɬaːn ɬ-ɛ-t = ɬəɬ-ɛ -ɛ, ~ ɬ-ɛ-ɬ-ɛ-ɬaːn, ~ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ -n w-.

70. -ıŋɛ -t ɛ-ɛ ɬə -ə-ɬaːn-! = ɬ-ɛ ɛ-t ɬəɬ-ɔ-ɬ-ɛ -ɛ ə-ə ~ ɬ-ɛ ɛ-ɛ-ɔ-ɬəɬ-ɔ-ɬ-ɛ.

71. -ɔ-ɔ-n ɛ ɬ-n ɬ-ɔ -t? = -ɔ -ɔ-ɔ = n-ɛ: -ɔ ɛ ə-n-ə-ɬ = ɬəɬ-ɔ, -ɔ ɛ ɛ-t -ɔ ɬəɬ-n, -ɔ ɛ ə-n = ɔ-ɔ-ɔ, -ɔ ɛ ə-n-ɛ ɬ-ɔ-ɬ, -ɔ ɛ ə-n-ɛ -t -ɔ-ɔ-n-ɛ.

72. ɬ -ɔ-t -t ɬəɬ-ɔ-ɬ? = -ə-ɔ-n -ɔ-t -t ɬəɬ-ɔ: n ɬəɬ-ɔ, ɔ-n-t ɬəɬ-ɔ, ɔ-ɔ-ɔ-ɔ-ɬ, n-n ɬəɬ-ɔ, ɔ-ɔ-ɬ-ɔ-ɬ, -x, -ɛ.

X. Baptism.

73. ɬ-ɔ-ɔ -ɔ ə ɬ-ɛ -ɛ-ɛ -ə-ɔ-n ɬəɬ-ɔ-ɬ? = ɬ-ɛ ɛ-ɬ-ɔ-ɛ -ɛ ə-ɔ-ɬaːn.

74. -ɛ -ɬ-ɔ? = ɬ-ɔ-ɔ ɬ-ɔ-ɬ-ɔ ɬ-ɛ ɔ ɬ-ɔ-ɬ -t ~ ɛ ɬəɬ-n-ɛ ɛ-ɛ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ, ~ -ɬ-ɛ-t ə ɬəɬ-ɔ-n, ə ~ ɬ-ɛ-t ɬ ɔ -ɛ ɬəɬ-ɔ-ɬ-ɛ ɬ-ɔ-ɬ-ɔ-ɬ-ɛ ɬ-ɔ, ɛ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ ɬ-ɔ-ə-ɔ-ɬ-ɔ, ɛ ɬ-ɔ-ɬ-ɛ.

75. -ɔ-ɔ-ɬ-ɔ, ɬəɬ-ɛ-ɛ, ɬ-ɛ ə -ɔ-n ɬ-ɔ? = ɛ-ɬ -ɔ-ɔ-ɛ-ɛ ~ ɬ-ɛ -ɔ-n ɬ-ɔ -ɔ

XI. Confirmation.

XII. Holy Eucharist.

85. ⊙? = ⊙ ...

86. ⊙? = ...

87. ⊙? = ...

88. "..." ...? = "..." ...

89. ...? = ...

90. ...? = ...

91. ಕಲ್ಲಿನ ಸಕ್ಕರೆಯ ಮಾರಾಟದ ಬೆಲೆ, ಸಾಮಾನ್ಯ ಸಕ್ಕರೆಯ ಮಾರಾಟದ ಬೆಲೆಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿರಲು ಕಾರಣವೇನು?

92. ಸಕ್ಕರೆಯನ್ನು ಕಾಯಿಸಿದಾಗ ಅದರಲ್ಲಿ ಯಾವ ಬದಲಾವಣೆಯಾಗುವುದು?

93. ಪಾಕವನ್ನು ಹದಮಾಡಿದ್ದನ್ನು ಹೇಗೆ ತಿಳಿಯುವಿರಿ? ಅದರ ಮುಖ್ಯ ಉಪಯೋಗವೇನು?

94. ಸಕ್ಕರೆಯ ಸ್ಫಟಿಕೀಕರಣವನ್ನು ತಡೆಯಲು ಏನು ಮಾಡಬೇಕು?

95. ಸಕ್ಕರೆಯ ಸ್ಫಟಿಕೀಕರಣವನ್ನು ಹೇಗೆ ಮಾಡಬಹುದು? ಸ್ಫಟಿಕೀಕರಣವನ್ನು ಹೇಗೆ ಪರೀಕ್ಷಿಸುವಿರಿ?

96. ಸಕ್ಕರೆಯ ಪಾಕವನ್ನು ಹದಮಾಡಿದ್ದನ್ನು ಹೇಗೆ ತಿಳಿಯುವಿರಿ? ಪಾಕವನ್ನು ಹದಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅದನ್ನು ಹೇಗೆ ಇಡಬೇಕು? ಅದರ ಮುಖ್ಯ ಉಪಯೋಗವೇನು?

97. ಬೆಲ್ಲದ ಪಾಕವನ್ನು ಹದಮಾಡಿದ್ದನ್ನು ಹೇಗೆ ತಿಳಿಯುವಿರಿ?

98. -ilqn- -mn-il- -ol?= -ul- -ilqn- -ol-qn- -n- -sn-.

99. -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -ol-qn-?= -ul- -ol-sn- -n- -ilqn- -l-n- -sn-.

100. -n- -n- -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -sn-?= -ul- -ilqn- -ul- -ol-qn- -n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ol-n- -n- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-.

101. -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -sn-?= -l- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-.

102. -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -ol?= -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-.

103. -ilqn- -ul- -ilqn- -n- -sn-?= -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-; -ul- -ilqn- -n- -ilqn- -ul- -ol-n- -sn-.

104. ඔබ ගිය දා මෙහි
නොවී ඉඳ ගත්තා නම්
කවුද ඔබට බැණ වදින්නේ?
ඔබ ගිය දා මෙහි
නොවී ඉඳ ගත්තා නම්
බැණ වදින්නේ නැත.

XIII. Penance.

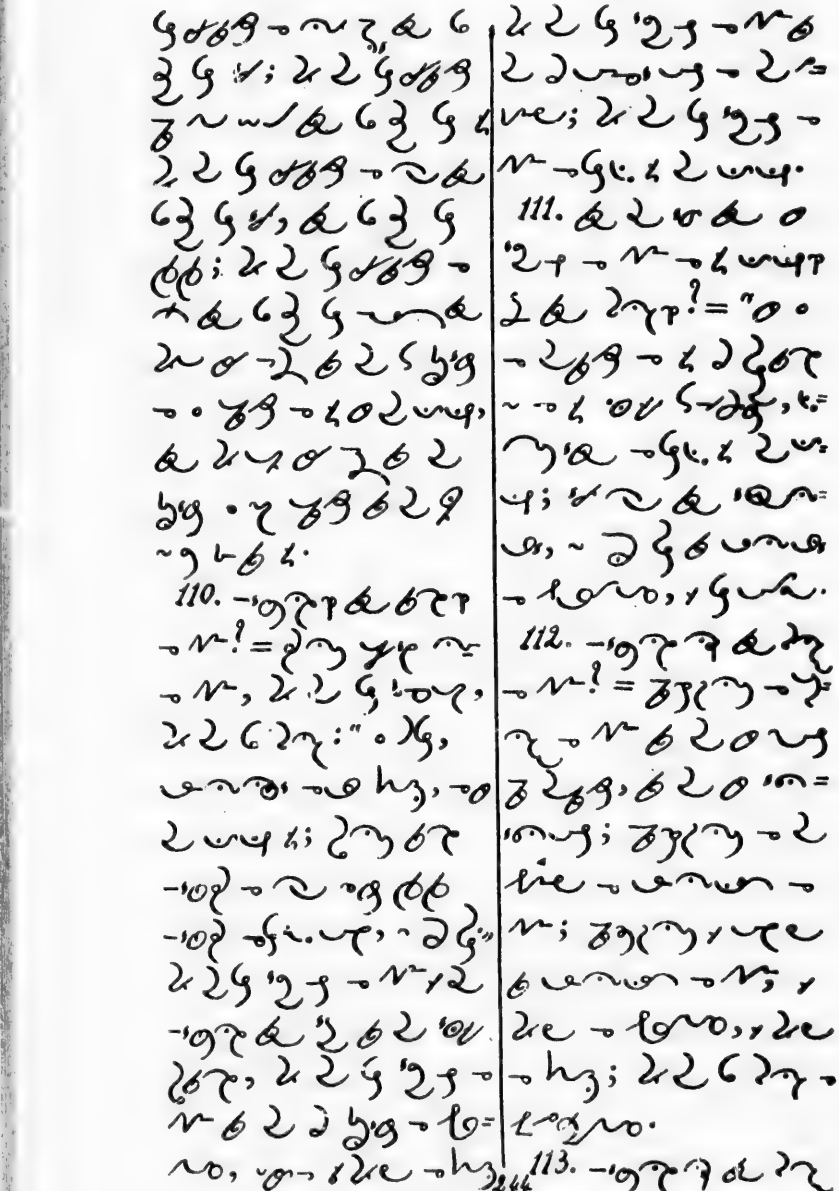
105. අනුන්ට කරදර
කරන්නා කවුද?
කරන්නා මම,
සොරු, හොරු, වංචා
කරන්නා.

106. අනුන්ගේ දේ
සොරකම් කරන්නේ
නැද්ද? කරන්නේ
වරදකරුවන්ය;
වරදකරුවන්
හොරුන්ය; වරදකරුවන්
නොවන්නේ
නිවැරදි අයය.

107. අනුන්ගේ සොරකම්

108. කරන්නා
හොරෙක්ය කියා
හොරෙක්ගේ හැඟීම
කවුද? =
කරන්නා හොරෙක්ය
හොරෙක්ගේ හැඟීම
හොරා, වරදකරු
අනුන්ට කරදර
කරන්නා නිවැරදි
අයගේ හැඟීම.

109. අනුන්ගේ බඩු =
සොරකම් කරන්නා?
වරදකරු
හොරා
සොරකම් කරන්නා
නිවැරදි
අයගේ හැඟීම
නොවේ; එය
හොරාගේ හැඟීම
පමණි; වරදකරු
හොරා



ကောင်းသည်။ "ဆရာ, ယခု
ကျွန်တော်, ကျောင်းသား ဖြစ်
ပါ." ? = ဟု ဆိုလျှင်
"ဆရာ ယခု ကျွန်တော်, ကျော်=
ကြား၍ ဖြစ်ပါ"; ဆို=
သည် ဖြစ်၏; ဆိုလ
ပါ ကျွန်တော်တို့, ဆိုင်
ရာ၊ အကြောင်းစုံ ဟို=
ကောင်း, ဆိုပါကြစေ
ဆိုတဲ့ အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်,
ဆိုပါ ကြောင်း ဖြစ်=
သော်ကောင်းစေ ဆိုသည်
ဆိုသော အဓိပ္ပာယ်ရ၏.

114. မင်္ဂလာပါ! =ဟု ယေဘုယျ
ကောင်း ဆိုသော်
ကြွပါ ဆိုသည်ကို
ယူ၍, ကိုယ်တော်
ကျွန်တော်, ကိုယ်
ဆိုသော အဓိပ္ပာယ်
ရ၏.

115. မင်္ဂလာပါ? =ဟု
မေးသော်ကောင်း,
ဆိုသည်ကို
ယူ၍ ဆိုသော်
လည်း ရ၏.

116. ကိုယ်ကျိုးကို ဆောင်
ရွက်ပြီး, တပါး
သူ၏ ကိုယ်ကျိုး =ဟု
ဆိုသော် ဆိုသည်
အတိုင်း ရှိပါစေ,

ဟု ဆိုသည်ကို ယူ
ပါ, ဆိုသည်ကို
ဟောပြီး.

117. ဘုရား ကို,
ဝတ္ထု ပြုသော်
ဟု? = ဝတ်, ဘုရား
ကို ဝတ္ထု ပြုသော်
ကြောင်း ဟု ဆိုသည်
ရှိပါစေ.

118. ဘုရား ကို
ဝတ်ပြုသော် ဝတ်
ပြုသည်, ဟု
ဝတ္ထု ကို ဖြစ်စေ
ဟု ဟောသော်
ဝတ်, ဘုရား ကို
ဝတ်ပြုသည်, ဟု ဆို
သော်လည်း, ဝတ္ထု
ကို ဟောသည်
ဟု ဆိုသော်လည်း
ရ၏; ဘုရား ကို
ဝတ်ပြုသည်ကို
ယူ: ဘုရား
ကို ဘုရား ဟု ဆိုပါ.

119. ဘုရား ကို
ဝတ္ထု ကို ဟောသည်
ဟု? = ဝတ်, ဘုရား

XIV. Ext. Unction.

127. [illegible]

128. [illegible]

129. [illegible]

130. [illegible]

120. [illegible]

121. [illegible]

122. [illegible]

123. [illegible]

131. -ing -N de
ur -ri Ro!= N
a be -yr be, a
yra -ri ~ -yr,
~ -hr, ~ -yr,
~ -a, ~ -ir -
ra -i.r wr de
ya -i, de a ya
-i, de a ra -i,
de a be -i, de a
r -i.

XV. Holy Orders.

132. ur -y?=y
ha hr a ee -r
a ar be N de
a -r be -wr, ~
de o ur -hr -ir
-wr.

133. a ha de a ee=
e -r -y?= a
o de a ee -r

-e, a by be ~
ry de ra N; de
ra a ~.

134. ed ur -y?
= r o -i ~ r ~
o ur -y.

135. a -ha
y de E N-?= -
ha y de E N;
a ur -~ -
hr y, or ~ya n=
i de a -r be -
wr, ~ de a ur
-hr -ir -wr.

XVI. Matrimony.

136. ur -rr?=
rr ha hr a ee
-r a o by -ha
y ha y de
ir ha ya.

137. -hr rr, -ig=
ed a ry?= rr
a o n de a -ir
-a ~ r o ya
ir de r; a o r=

138. -ilqa- ? = -ilqa-ilqa-ilqa-